

186546



蘇聯公民的 偉大權利和基本義務

烏曼斯基著

時代出版社

蘇聯公民的偉大權利和基本義務

烏曼斯基 著

丁文安 譯

時代出版社

一九五四年·北京

蘇聯公民的偉大權利
和基本義務

32 開 26 千字

著 者： 烏 曼 斯 基
譯 者： 丁 文 安
出版者： 時 代 出 版 社
(北京東四錢糧胡同十四號)
發行者： 新 華 書 店
印刷者： 北 京 日 報 印 刷 廠
裝訂者： 北京市第二裝訂生產合作社

1—13,060 冊
定價 1, 5 元

1954 年 4 月北京初版
1954 年 4 月第一次印刷

1952

Я. Н. Уманский

**ВЕЛИКИЕ ПРАВА
И ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ
ГРАЖДАН СССР**

Издательство «Знание»

Москва 1952 г.

內 容 提 要

本書對於蘇聯公民的權利和義務，作了簡明扼要的敘述。書中舉了許多生動具體的事例，襯托出美英等資本主義國家人民的無權以及他們的義務的沉重，同時顯示出蘇聯公民所享受的偉大權利，以及他們對社會主義祖國的義務的忠誠。

從這本小冊子裏，我們可以清晰地看到，並且深深地體會到社會主義制度無可衡量地優越於日益腐朽的資本主義制度。因而，我們也就會更加熱愛我們今天的優越的新民主主義制度，憎恨資本主義制度，並為實現我們明天的社會主義制度的物質基礎而努力奮鬥。

科學共產主義的古典作家馬克思、恩格斯、列寧、斯大林在他們的著作中證明說，在生產工具和生產資料的私有制尚未消滅，人剝削人的制度仍舊存在，剝削階級掌握政權的時候，社會對於富人說來是天堂，對於千百萬勞動者說來是地獄。

只有推翻資本的統治，推翻資產階級政權和建立無產階級專政，才能創造一切條件，來為全體勞動人民實現真正的民主、真正的自由。

在列寧和斯大林領導下實現的偉大十月社會主義革命，在我國永遠消滅了資產階級和地主的政權，建立了無產階級專政。

列寧指示道，蘇維埃國家還在它成立的最初幾年，就已經為絕大多數的人民創造了「享受民主權利和自由的實際可能，這種可能是從來沒有過的，甚至在最先進和最民主的資產階級共和國內連近似這點的可能都沒有。」^①

蘇維埃的民主一年一年地發展起來，鞏固起來了。隨着我國社會主義在國民經濟一切

①「列寧全集」，俄文版，第二八卷，第四四三頁，第四版。

領域內的勝利和我國剝削階級的消滅，隨着斯大林憲法的通過——蘇維埃的民主也跟着對絕大多數人的民主而變成了全民的民主，我國一切人的民主。

在蘇聯工人階級、農民和知識分子之間建立起來的共同性的基礎上，顯示出了幾種這樣磅礴無畏的推動力量，像蘇維埃社會牢不可破的精神和政治的一致，蘇聯各族人民的無間的友誼，蘇維埃的愛國主義等等。

社會主義的勝利，擴大了工人階級專政的基礎，並變這個專政為國家領導社會最靈活、最強大的制度。

斯大林憲法在法律上鞏固了社會主義社會的社會結構。在這種社會結構的情況下，整個政權是屬於以勞動者代表蘇維埃為代表的城鄉勞動者。勞動者代表蘇維埃組成蘇聯的政治基礎。

蘇聯的經濟基礎也在斯大林憲法中被法定地固定下來。社會主義的經濟制度和生產工具與生產資料的社會主義所有制，是蘇聯的經濟基礎。

我們蘇維埃的民主，這也就是說蘇維埃公民的一切權利、自由和義務，都是建立在社會主義社會的這些基礎上的。

在斯大林憲法上固定起來的蘇聯公民的基本權利和義務，規定個人在蘇維埃國家的法律地位底基礎，保證蘇聯公民有可能積極參加國內的經濟生活、國務生活、文化生活和社會政治生活等方面的工作。蘇維埃公民的一切其他權利和義務都載明在現行法律上，它們

都是蘇聯憲法所制定的基本權利和義務的具體實現和進一步的發展。

蘇維埃公民利用各種基本權利，正如他們履行各種基本義務一樣，保證了蘇維埃國家的發展和鞏固，同時也保證每一個蘇維埃人的幸福。

在蘇聯，個人的真正自由，就是這裏的人永遠擺脫了資本主義的奴役，擺脫了剝削，擺脫了地主和資本家的強迫勞動，擺脫了失業、經濟恐慌、貧窮等等。

蘇維埃人的真正自由，就是在於他的社會地位不是由財產的狀況、民族屬性、性別來決定的，而是由個人的能力和個人的勞動來決定的。

斯大林同志教導說，只有社會主義社會才能爲人的個性的發展創造成一切必需的條件。斯大林同志說：「……我們建立這個社會不是爲了損害個人的自由，而是爲了要使得每一個人都感到自己是真正自由的。我們建立了這個社會，就是爲着真正的個人自由，不帶括弧的自由。」

斯大林憲法賦予蘇維埃公民以民主的權利和自由時，並不僅僅確定公民權利的形式，而是以一切必需的物質手段來保證這些權利的付諸施行。這是社會主義的民主主義的最重要的特點之一。

勝利了的社會主義國家的憲法，是世界上最民主的憲法。

斯大林憲法是人民民主國家憲法的範例。各人民民主國家的憲法都規定了公民的民主權利和自由權利。這些民主權利和自由權利都是以這些國家的新的社會結構為依據的。這些國家的公民都得到了他們從來沒有過的而且也不可能有的權利和自由。

各人民民主國家的憲法，也和蘇聯的憲法一樣，在法律上固定了公民的最重要的社會權利和經濟權利，如：勞動權、休息權、享受教育權、年老及喪失勞動能力時的物質保障權。這些國家的憲法也同樣保障了勞動人民的言論自由、出版自由、集會自由、示威遊行自由和集社自由。除了賦予公民以廣泛的權利和自由外，各人民民主國家的憲法還規定公民須負下列義務：遵守憲法和法律，按能力工作，保衛祖國，志願地履行社會義務。

「凡是在蘇聯實現的事情也可以完全在其他國家內實現」，斯大林同志的這個天才的預見實現了。

同時在和平、民主和社會主義陣營的各國內，真正的民主在日益發展，在日益增強。而在帝國主義陣營內，資產階級民主自由的殘餘正在逐漸消滅，並且正在過渡到壟斷資本的肆無忌憚的恐怖專政去，即過渡到法西斯主義去。

美國——世界反動和侵略勢力的堡壘，以及美英集團的其他資本主義國家，正在急行軍地沿着內外政策法西斯化的途徑前進。

美英集團各國政治制度的法西斯化，標誌着憑藉議會制和資產階級民主陳腐方法維持其統治權的當權的剝削階級的軟弱無力。

蘇維埃的民主，與資產階級虛偽的、欺騙的民主相反，它是新的、最高類型的民主。它爲人的個性真正的提高，爲人類體力和精力的全面發展，創造了各種條件。斯大林同志教導說：「只有在取消了剝削，沒有一部分人對另一部分人的壓迫，沒有失業和貧窮，人不會爲明天可能喪失工作、住所、麵包而擔憂的地方，才有真正的自由。只有在這樣的社會，才可能有真正的，而不是紙上的，個人的和任何其他人的自由。」^①

蘇聯建立的，正是這樣的社會。

斯大林同志指出偉大十月社會主義革命的特點，就是它不僅給了人民以自由，而且還給了人民以物質上的福利和過優裕生活和文化生活的可能。

斯大林同志說：「……蘇維埃政權消滅了失業現象，實現了勞動權、休息權、受教育權；保證了工人農民和知識分子以良好的物質條件和文化條件……」^②

依照蘇聯憲法第一一八條，蘇維埃公民有勞動權，即有權取得按勞動數量質量發給報酬的有保障的工作。勞動權是蘇維埃公民最偉大的成果，它不僅僅是宣布而已，而且還實實在在地得到下列各項事實的保證：國民經濟的社會主義組織，蘇維埃社會生產力的不斷

① 斯大林：「與羅易、霍華德的談話」，俄文版，第一九頁，蘇聯共產黨出版局，一九三六年。
② 斯大林：「列寧主義問題」，蘇聯外國文書籍出版局，中文版，第六八七頁。

增長，經濟危機可能性的剷除，失業現象的消滅。

資本主義不僅不能消滅失業現象，而且對它感到深切的興趣，因為失業的常備軍的存在可以使得資本家能夠暢所欲言地進攻勞動人民的生活水平，減低他們的工資，隨時把不利於他們的工人拋到十字街頭，而代之以其他的工人。

只要資本主義存在一天，失業現象也就必不可免。失業現象在某種情況的影響下可以減少或增加，但是決不能消滅。因為，以生產資料私有制，人剝削人制度為基礎的資本主義制度，本身就產生着失業的原因。

現在各資本主義國家，完全失業和半失業的人共計有四千五百萬人。單單美國一國，根據美國報紙的資料，一九五一年九月失業和半失業的大軍達一千六百萬人。

社會主義破天荒第一次在人類史上不僅永遠取消了為剝削者服務的強制勞動，根絕了失業現象，保證蘇維埃公民得到真正的勞動權，而且把勞動本身變成了光榮的、忠毅的和英勇的事業，使勞動成為為自己和全民謀福利的愉快的、創造的、真正自由的社會主義勞動。

蘇聯人民已經認識到解放了的勞動的快樂。他們現正努力盡可能地多替社會主義祖國謀福利。

著名的斯達哈諾夫工作者——革新家、斯大林獎金獲得者亞歷山大·楚德克海說道：「對於熱愛祖國的蘇維埃人說來，沒有任何東西更高於國家利益。我們知道，我們的個人

福利，決定於整個國家的繁榮。因此我們每一個人，不管他站在什麼崗位上，都是歡欣鼓舞地去勞動着，把自己的全部知識、力量和經驗都貢獻給自己所擔負的工作。」

社會主義勞動英雄、集體農莊女莊員葉列娜·謝米諾芙娜·霍比塔說：「同志們！我喜歡勞動，我的整個小組也都一樣喜歡勞動，因為我們都知道：現在我們不是爲地主幹活，不是爲富農幹活，而是爲自己，爲我們的祖國幹活。」

蘇維埃人的高度覺悟性，體現在波瀾壯闊的斯達哈諾夫運動中。斯達哈諾夫運動是社會主義競賽的最高階段。

隨着我國向共產主義推進，社會主義競賽的意義也日益增長起來。因爲這種競賽可以全面提高羣衆的創造性的主動精神，發展生產力，進一步提高工業、農業和運輸業。

蘇聯沒有也不可能沒有失業現象。我國在國民經濟方面工作的工人與職員的數目，逐年地在不斷增加。譬如，在蘇聯國民經濟方面工作的工人與職員的數目，與一九五〇年相較，就已增加了一百六十萬人，而到一九五一年年底總共爲四千零八十八萬人。

蘇聯的經驗確鑿地證明：只有社會主義才可能保證每一個勞動者的真正的勞動權，堅定他對明天和對自己的信心。

賦予蘇維埃公民以勞動權的同時，斯大林憲法還保障蘇聯公民以休息權。依照蘇聯憲法第一一九條，「休息權的保證是：規定工人及職員的工作時間爲八小時，將勞動條件困難的職業的工作時間縮減到七小時或六小時，勞動條件特別困難的車間中工作時間縮減爲

四小時；規定工人及職員每年保留原薪的休假，廣泛設立療養所，休養所和俱樂部概供勞動者享用。」

給蘇聯公民創造了恢復精力和健康以及最妥適地享受休息的一切條件。

我國擁有一十二萬七千所以上的文化宮、文化館、俱樂部及圖書室。各企業、各機關、各學校、各蘇維埃農莊和集體農莊組織了十萬所以上的紅色文化室。

一九五一年蘇聯的四千零八萬工人和職員，都獲得了由國家負擔的休假，休假時間一般至少是兩個星期，各種各樣職業的工作人員都獲得了更長的休假。

蘇聯設立了廣泛的療養——避暑網。單是職工會的休養所和療養所就有一千二百所左右。此外，保健機關，各部和各個機關都設立了廣泛的保養院網。蘇聯的療養所和休養所都設置有現代的醫療裝備，都有應用最新醫療方法的醫術高超的幹部。一九五一年內，在療養地消度假期的人，就有四百萬人以上。

蘇維埃國家，經濟機關和職工會機關，每年均撥付巨額款項來繼續發展療養所和休養所網。

只有在社會主義的國家，即在根據斯大林同志的定義，人是一切資本中最寶貴的資本的地方，才能由國家來實現真正的休息權。

蘇維埃國家非常關懷因某種情況失去勞動能力的蘇維埃公民。因此，在斯大林憲法中，就為蘇聯的公民固定了年老、患病及喪失勞動能力時享受物質保證的權利（第一二〇

條)。

蘇維埃公民的此項權利的保證是：國家出資廣泛發展工人和職員的社會保險事業；對勞動者實行免費醫療制；廣泛設立的療養所或療養院供勞動者享用。

蘇聯的工人與職員，對於社會保險不用繳納任何費用。社會保險方面的一切開支，完全由蘇維埃國家負擔。

第一個五年計劃中的社會保險的國家預算，總數為一百零四億盧布，第二個五年計劃為三百二十五億盧布，而在戰後的五年計劃中則為八百零一億盧布了。一九五一年，社會保險的預算總數為二百一十一億盧布。

依照農業勞動組合的章程，集體農莊也撥出了社會基金，幫助老年人、病人、孤兒等等。

工人和職員進休養所和預防醫院，其費用可由國家社會保險費項下支付。而工人和職員的子女則可享用少年先鋒營和各種校外的設備。國家的社會保險預算，在我國可以稱作勞動者的保健預算。

資本主義國家的情形，就迥然不同了。譬如，在美國，在這個最富有的資本主義的國家內，就沒有任何失業保險。那裏的工人和職員須從自己的微薄工資中繳納保險費。足夠說明這一點的，就是在一九三九年至一九四六年的時期，美國工人差不多繳納了四十三億美元的保險費，而在這些年內為工人支付的實際費用，沒有超過八億美元。這樣的「保

險」，事實上就是額外的剝削勞動羣衆的工具。

在各資本主義國家，勞動者喪失了勞動能力，就要陷入真正滅亡的境地。因為他被剝奪了享用價值昂貴的醫療援助。美國每一年都要因勞動者缺乏保健照顧，死亡三十二萬五千人。這些人的生命，如果具備基本的醫療設備和及時的救助，是可以得救的。但是一小撮沉迷於豪富奢靡之中的財政巨頭和工業巨頭，又怎麼能顧到美國人民的貧困呢？

美國政府既燃燒起備戰的狂熱，增加軍事預算，就時常縮減保健的撥款。在一九五〇年至一九五一年的預算年度中，保健撥款還不到國家預算的百分之一。

其他資本主義國家的保健的情況，也並不比美國好。英國也和美國一樣，工人和職員都必須從自己的工資中繳納保險費。而疾病補助金也沒有超過工資的四分之一。

社會主義的偉大成果，就是在蘇聯憲法中固定下來的享受教育權。

斯大林憲法第一二一條載明：「蘇聯公民有享受教育權。」

此項權利的保證是：初等教育普遍義務制，七年制免費教育，高等學校優等生由國家發給津貼，各地學校用本族語言講授；在工廠、國營農場、農業機器站及集體農莊中對勞動者施行免費生產教育、工藝教育及農藝教育。——

布爾什維克黨和蘇維埃政府對於發展我國的科學和文化，非常注意。僅在戰後斯大林五年計劃的年代內，小學、專科中學和其他中學的學生，就已增加到八百萬人，而到一九五〇年就已達到三千七百萬。一九五一年，在蘇聯的高等學校學習的大學生為一百三十

五萬六千名，而一九四〇年爲八十一萬二千名。蘇聯的國民經濟在一九四六年到一九五〇年的時期，獲得了受過高等教育的專家六十五萬二千人，而受過中等教育的專家則在一百萬人以上。

關於我國人民力圖提高本身的文化——技術水平的巨大志願，還可以用千百萬蘇維埃男女工人不脫離生產在斯達哈諾夫學校及各種技術專修班學習的事實來證明。他們在這些學校和專修班提高自己的技能，獲取新的專門知識。足夠說明這一點的，僅在一九五一年一年，通過個人或幾個人提高技術的途徑，以及各個企業各個機構提高技術的訓練班制度的途徑，訓練了七百萬人。

幾乎每一個大企業的工人，都在提高自己的文化和技術水平。譬如，在庫巴越斯基紡織工廠，到青年工人學校學習的就有四百五十人，到專科中學學習的有一百五十八人，到紡織專門學校分校學習的有二十二。除此以外，有許多工人，有的在專科中學的訓練班學校讀書，有的在技師班提高自己的技術，有的在各高等學校的函授班學習。莫斯科大林汽車工廠，有七千名工人是自動機械專門學校，專科中學和其他學校夜班的學生。

社會主義還在蘇維埃農民的面前開拓了提高文化技術水平的無限可能。我們有幾十萬農民經常在動物飼養術專修班和米丘林學校肄業，成千成萬的集體農莊莊員在函授農業專科中學或專門學校學習。

我國的實際情形與各資本主義國家內的情形比較起來，是多麼顯著的對照啊！

僅在一九五一年，蘇聯的教育經費，就有五百九十億盧布，即佔國家預算百分之十三。而美國一九五〇年的教育經費，統共僅佔預算百分之一。這種預算還由於瘋狂的軍備競賽，而受到政府的削減。在一九五一年至一九五二年的預算年度，美國的軍事經費為八百一十八億美元，較一九三九年此項需要的支出增加了七十六倍。美國維持豪華奢侈的俱樂部及遊藝場所所耗費的經費，要較教育經費多四倍。

在資本主義的國家裏，教育是有產階級的特權。資產階級害怕羣衆受到教育。資產階級只給勞動羣衆受到起碼的基本教育。這是因為現代的生產技術需要有識字的工人的緣故。資產階級之所以迫不得已這樣做，「只是因為這對它有利。老實說，這種權利還不是那麼多，」●恩格斯生時曾經以諷刺的口吻這樣說過。在自詡為「文明」的美國，有二千萬文盲，許多教員都過着牛馬的生活。英國最近幾年來，在總共需要六千所學校的情況下，只建立了二十一所學校。在國家經濟狀況困難——物價騰漲，工資降落，學費昂貴的情形下，每十個英國兒童中就有八個被迫離開學校，無論怎樣都沒有繼續學習的希望。

殖民地的教育，情形還要慘。那裏的勞動者，在極端可惡的方式下受到殘酷的剝削。在共約人口四億的印度和巴基什坦，百分之九十二的人民是文盲。這就是英國在這兩個國家內統治二百年的後果。

在蘇聯公民的社會經濟權利中佔重要地位的，就是每個公民對其勞動收入和儲蓄、對其住宅和家庭副業、對其家業和家用物品、對其個人消費和享用物品等等的個人財產權。集體農戶對其住宅附近的副業、對其住宅、對其母乳牲畜、家禽和小農具的所有制，是個人所有制的形式之一。蘇聯公民個人所有制的源泉，就是他們在社會主義經濟中的勞動。蘇維埃的公民可以自由支配其個人的財產，該項財產只能用來滿足其個人需要，而不能用來危害社會的利益，謀取不勞而獲的利潤。

蘇聯憲法，為蘇聯公民固定了個人財產權，又為他們固定了此項財產的承繼權。

依照斯大林憲法，蘇維埃的各種法律竭力保護公民的個人財產權，並規定對破壞個人財產權的人施以嚴格的懲罰。

在我國——勝利了的社會主義的國家內，消滅了人剝削人的現象，個人所有制與社會所有制處於和諧配合的地位。社會財產的增加，導致蘇維埃公民個人財產的增加和他們的物質福利水平的提高。

蘇聯人民，受到了斯大林同志於一九四六年二月九日在預選大會上的具有歷史意義的演說所規定的偉大工作計劃的鼓舞，以四年又三個月的時間，提前完成了戰後第一個五年計劃。一九五〇年蘇聯整個工業的產量，超過了一九四〇年的水平百分之七十三，而原計劃只規定較一九四〇年的水平高百分之四十八。社會主義生產的蓬勃高漲，引起了蘇維埃公民物質福利水平和文化水平的不斷增高。這個事實的最鮮明的標誌，就是蘇聯國民收入